

Rely+On™ Virkon™

LANXESS

Desinfektionsmedel För Ytor Och Föremål

Effektivt mot virus, bakterier och jäster

Vattenlöslig portionsförpackad påse för enkel hantering

(SV)

BRUKSANVISNING

Tillämpningar

Rely+On™ Virkon™ lösningen är användbar för desinfektion av ytor, varifrån smittosamma sjukdomar kan överföras i många miljöer. Dessa innefattar vårdinrättningar, patologiska och kliniska forskningslaboratorier, livsmedelsproduktion, livsmedelshandling, cateringföretag, hotell och transport.

Rely+On™ Virkon™ lösningen är speciellt effektiv till förebyggande desinfektion och terminal sanering i samband med utbrott av smittosamma sjukdomar.

Användningen av Rely+On™ Virkon™ lösningen regleras normalt av de rutiner som gäller för ifrågakvarande institution.

Rely+On™ Virkon™ har dokumenterad effekt mot ur smittskyddssynpunkt intressanta patogener som virus, bakterier och jäst, inklusive HIV, Hepatit B och C, MRSA, VRE och Salmonella.

Exempel på specifika organismer, relevanta för humana smittosamma sjukdomar, finns listade nedan.

Desinfektion Av Ytor

Hårda ytor: Golv, laboratoriebänkar, sängramar, bord, handfat, badkar, toaletter, etc. i vårdinrättningar, laboratorier, livsmedelshandling och allmänna institutioner.

Bered en 1 % lösning enligt anvisning på etiketten eller enligt bildinstruktionen.

Bearbeta ytan och lämna den fuktig i 10 minuter.

Eftertorka eventuellt.

Desinfektion Av Föremål

(Centrifuger, klinisk analysapparatur, pipetter etc)

Bered en 1 % lösning enligt anvisning på etiketten eller enligt bildinstruktion.

Låt föremålen ligga i lösningen i 2 minuter och diska sedan i densamma.

Ta upp ur lösningen efter totalt 10 minuter och skölj i vatten.

Obs! Vissa metallföremål kan missfärgas

BEREDNING AV LÖSNINGEN

Med vattenlöslig påse

Lägg Virkonpåsen (10g) obruten i doseringsflaskan (1 liter) (BILD 1)

Låt den vattenlösliga påsen lösas upp i ca 25°C-gradigt vatten och skaka lätt. (BILD 2). Fyll i märkningsetiketten.

Se bildillustration nedan.

Med pulver

Tillsätt 10 g pulver (=1 mättsked) till 1 liter ljummet vatten. Blanda noggrant tills pulvret har lösts upp och lösningen antagit en rosa färg.

1% Rely+On™ Virkon™ lösningen är hållbar i 5 dagar. Rekommenderad "good practise" är att lösningen förnyas dagligen.

Rely+On™ Virkon™

LANXESS

Pintojen Ja Välineiden Desinfektioaine

Tehoa viruksiin, bakteereihin ja hiivata

Vesiliukoinen annospussi helpottaa käsittelyä

(FI)

KÄYTTÖOHJE

Käyttö:

Rely+On™ Virkon™ liuosta käytetään sellaisenaan pintojen desinfektioon, joiden välityksellä tarttuvataudit voivat kulkeutua ympäristöön. Käyttöympäristöjä ovat mm. terveydenhuoltolaitokset, patologiset sekä kliiniset laboratoriot, elintarviketuotanto, elintarviketalous, catering-yritykset, hotellit sekä kuljetusala.

Rely+On™ Virkon™ liuos on erityisen tehokas ennaltaehkäisevään desinfektioon sekä puhtaanapitoon tarttuvien tautien ehkäisemiseksi.

Rely+On™ Virkon™ liuoksen käytössä noudatetaan kyseessä olevan laitoksen omia ohjeistuksia.

Rely+On™ Virkon™ on todistustesti tehokas infektioidentorjunnassa virus-, bakteeeri- ja sienipatogeenia hivaat, mukaan lukien HIV, hepatiitti B ja C, MRSA, VRE ja Salmonella.

Esimerkkejä erilaisista käyttökohteista alla:

Pintojen Desinfektio:

Kovat pinnat: Lattiat, laboriopinnat, sänkyjen reunat, pöydät, vadit, kylpyammeet, WC:t, jne.

hoitolaitoksissa sekä laboratorioissa, elintarvikkeiden käsittelyssä sekä julkisissa laitoksissa. Valmista 1% liuos pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

Käsittele pinta ja jätä se kosteaksi 10 minuutin ajaksi. Pyyhi tarvittaessa.

Välineiden Desinfektio

(Sentrifugit, kliiniset analyysilaitteet, pipetit jne.)

Valmista 1% liuos pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

Anna välineiden olla liuoksessa 2 minuuttia ja pese sen jälkeen liuoksella.

Nosta välineet liuoksesta 10 minuuttia kullutta ja huuhtele vedellä.

Huom! Jotkut metallit saattavat muuttaa väriä.

KÄYTTÖLIUKSEN VALMISTUS

Vesiliukoinen annospussi

Laita yksi Virkon annospussi (10g) 1 litran käyttöliuospulloon (kuva 1).

Anna annospussin liueta haaleaan n. 25°C veteen ja ravista liuosta kevyesti. Täytä Virkon-merkitsemis-etiketti iketti ja kiinnitä se käyttöliuospulloon (kuva 2).

Jauhe

Lisää 10 g jauhetta (= 1 mittalusikka) 1 litraan haaleaa n. 25°C vettä. Sekoita, kunnes jauhe on kokonaan liuenut veteen ja liuos on tasaista, kirkasta ja punaista. 1% Rely+On™ Virkon™ käyttöliuos säilyy 5 päivää. "Hyvän käytännön" mukaisesti käyttöliuos suositellaan vaihtamaan päivittäin.

Rely+On™ Virkon™

LANXESS

Desinfektionsmiddel Til Overflader Og Genstande

Effektivt mod virus, bakterier og gærceller

Vandopløselig dosispose til let og sikker håndtering

(DK)

BRUGSANVISNING

Anvendelse

Rely+On™ Virkon™ er beregnet til desinfektion af overflader der kan overføre smitsomme sygdomme i mange miljøer, såsom sundhedsinstitutioner, patologiske og kliniske forskningslaboratorier, fødevarerproduktion, fødevarer- og cateringvirksomheder, hoteller og pensioner, samt transport.

Anvendelse af Rely+On™ Virkon™ opløsning er specielt effektiv til jævnlig forebyggende desinficering og til terminal dekontaminering ved udbrud af smitsomme sygdomme.

Hyppigheden af rutinemæssig desinficering med Rely+On™ Virkon™ afhænger af de for det pågældende brugssted udstukne rammer. Leverandøren kan kontaktes for yderligere rådgivning.

Rely+On™ Virkon™ har en dokumenteret effekt mod, ud fra et infektionsbeskyttende synspunkt interessante patogener som, virus, bakterier og gærceller, inklusiv HIV, Hepatitis B og C, MRSA, VRE og Salmonella.

Eksempler på specifikke organismer der relaterer til human smitsomme sygdomme, er anført nedenfor.

Desinficering Af Flader

Hårde overflader:

Gulve, laboratorieborde/skabe, sengerammer, borde, vaske, badekar/brusenicher, toiletkummer, etc. i sundhedsinstitutioner, laboratorier, fødevarer- og catering virksomheder, og offentlige institutioner. Bland en 1% opløsning iht. anvisningen på etiketten eller som vist på billedet nedenfor.

Opløsningen påføres jævnt med en klud, eller moppe til gulve.

Lad midlet virke i 10 min. Tør efter med et absorberende papir håndklæde eller klud for at fjerne eventuelt overskydende opløsning. Klud/papirhåndklæde skal fjernes som affald.

Desinficering Af Genstande

(centrifuger, klinisk analyseapparatur, pipetter, etc.)

Bland en 1% opløsning iht. anvisningen på etiketten eller som vist på billedet nedenfor.

Lad genstanden ligge i opløsningen i 2 minutter og vask den derefter af i samme opløsning.

Tag genstanden op efter totalt 10 minutter og skyl i rigeligt vand.

Bemærk! Midlet kan misfarve visse metalgenstande.

OPBLANDING AF OPLØSNING

Med vandopløselig pose

Læg en ubrudt Virkonpose (10 g) i doseringsflaskan (1 liter) (BILLEDE 1)

Lad den vandopløselige pose opløses i ca. 25 °C varmt vand og ryst flasken let. (BILLEDE 2). Udfyld mærkningseddelen.

Se billedillustrationen nedenfor.

Med pulver

Tilsæt 10 g pulver (=1 måleske) til 1 liter lunken vand. Rør omhyggeligt rundt indtil pulvret er opløst og blandingen er blevet lyserød. 1% Rely+On™ Virkon™ opløsningen kan holde sig i 5 dage. Det anbefales dog som "good practise", at opløsningen fornyes dagligt.



Familj	Exempel	Familj	Exempel
Virus			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norwalk-like virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakterier			
E. coli 0157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumonia	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (inkl. MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Jäster			
Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae		

FÖRSTA HJÄLPEN

Generell anvisning: Ge aldrig något genom munnen till en medvetlös person. Kontakta läkare om symptomen kvarstår eller om tvekan föreligger.

Inhalation: Avbryt exponeringen och placera personen i liggäge. Om personen har upphört att andas kan konstgjord andning och/eller syretillförsel bli nödvändig. Konsultera läkare.

Hudkontakt: Avlägsna omedelbart fuktiga klädpersedlar. Tvätta omedelbart av huden med rikligt med vatten. Tvätta kontaminerade klädpersedlar före återanvändning. Konsultera läkare.

Ögonkontakt: Skölj omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare.

Förtäring: Provocera ej kräkning. Om personen är vid medvetande, drick mycket vatten. Tillkalla läkare omedelbart.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Som med alla desinfektionsmedel ska stänk från lösningen omedelbart tvättas bort från hud och ögon. Blanda inte lösningen med andra kemiska lösningar, förutom med sådana som tillverkaren rekommenderat.

PREPARERA INTE koncentrerade lösningar för senare upplösning.

Rely+On™ Virkon™ lösningen ska ej användas för desinfektion av medicintekniska produkter.Ytterligare säkerhetsföreskrifter finns tillgängliga på förpackningsetiketten; läs alltid dessa före användning. Bör ej användas för desinfektion av ytor avsedda för kontakt med livsmedel. Endast för yrkesmässig användning.

LAGRING

Förvara förpackningen tillsluten på en sval och torr plats. Förvara den beredda lösningen i rumstemperatur (15-25°) och utsätt den inte för direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

Rely+On™ Virkon™ lösningen kan hällas ut i avlopp som står i förbindelse med kommunalt reningsverk i enlighet med lokala myndighetsföreskrifter. Lösningen får ej hällas ut i dagvattenavlopp. Tomma förpackningar och/eller överlevit pulver/döspåsar ska hanteras i enlighet med lokala bestämmelser.

Berner Oy, Helsingfors, Finland

Handelshuset Viroderm AB

Fabriksvägen 5

171 48 Solna

Tfn 08-37 37 12

Giftinformationscentralen (SE): +46 - 10 45 66 700

Perhe	Esimerkki	Perhe	Esimerkki
Virukset			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norwalk-like virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornavindae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakteerit			
E. coli 0157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (inc.MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Hiivat			
Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae		

ENSIAPUTOIMENPITEET

Yleinen ohjeistus: Tajuttomalle henkilölle ei saa koskaan antaa mitään suun kautta. Mikäli oireita tai jotain epäilyttävää ilmenee, on otettava yhteys lääkäriin.

Hengitys: Siirrettävä altistunut pois altistuksesta ja asetettava makuulle. Mikäli potilaan hengitys on pysähtynyt: tekohengitys ja/tai happikaasu saattavat olla tarpeellisia. Otettava yhteys lääkäriin.

Ihokosketus: Riisuttava välittömästi tahrinutun vaatetus. Roiskeet huuhdeltava iholta välittömästi runsaalla vedellä. Pese tahrintuneet vaatteet ennen uudelleen käyttöä. Otettava yhteys lääkäriin.

Roiskeet silmiin: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja otettava yhteys lääkäriin.

Nieleminen: Ei saa oksennuttaa. Mikäli henkilö on tajuissaan, juotava runsaasti vettä. Kutsu lääkäri välittömästi.

VAROIMENPITEET

Kuten kaikkien desinfektioaineiden kanssa, pese roiskeet iholta ja silmistä välittömästi. Älä sekoita käyttöliuosta muiden kemiallisten liuosten kanssa, paitsi sellaisten, joita valmistaja suosittaa. Älä valmista tiivistettyä liuosta myöhempiä laimennoksia varten. Rely+On™ Virkon™ liuosta ei pidä käyttää lääkinnällisten laitteiden desinfektioon. Lisää varoimenpiteistä pakkauksen etiketissä: lue ohjeet aina ennen käyttöä. Ei käytettäväksi pinnoille, joilla käsitellään elintarvikkeita. Ainoastaan ammattikäyttöön.

VARASTOINTI

Säilytä pakkaus suljettuna kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytä valmistettu käyttöliuos huoneenläm-mössä (15-25°C), mutta ei suoraan auringonpaisteessa.

JÄTTEENKÄSITTELY

Rely+On™ Virkon™ liuos voidaan kaataa viemäriin, joka kuuluu kunnalliseen puhdistusjärjestelmään. Liuosta ei saa kaataa suojaamattomiin vesijärjestelmiin. Tyhjät pakkaukset sekä/tai ylijäänyt jauhe/annospussi tulee käsitellä paikallisten määräysten mukaisesti.

Berner Oy, Helsingfors, Finland

Berner Oy, Hitsaajankatu 24,

FIN-00810 Helsinki

puh. 0206 90761

Myrkytyskeshus puh (FI): +358 - (09) 471 977 tai vaihde: +358 - (09) 4711 (Avoinna 24 t/vrk)

Familie	Eksempel	Familie	Eksempel
Vira			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norwalk-like virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakterier			
E. coli 0157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (inc.MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Gærceller			
Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae		

FØRSTEHJÆLP

Generelt råd: Giv aldrig en bevidstløs person noget gennem munden. Hvis symptomer fortsat er til stede, eller i tvivlsfald, søges lægehjælp.

Indånding: Skadelidte fjernes fra eksponeringskilden og lægges ned. Hvis skadelidtes åndedræt er standset, kan kunstigt åndedræt og/eller ittilførsel være nødvendig. Søg læge.

Hudkontakt: Fjern straks alt kontamineret tøj. Skyl straks huden med rigeligt vand. Alt kontamineret tøj skal vaskes, før det bruges igen. Søg læge.

Øjenkontakt: Skyl omgående med rigeligt vand og søg læge.

Indtagelse: Fremprovoker IKKE opkastning. Hvis skadelidte er ved bevidsthed, skal han/hun drikke rigeligt med vand. Søg omgående læge.

SIKKERHEDSTILTAG

Som med alle desinfektionsmidler skal stænk fra opløsningen straks vaskes af huden og fra øjnene. Må ikke blandes med andre kemikalier end dem som fabrikanten anbefaler. FORBERED IKKE koncentrerede opløsninger til senere fortynding. Rely+On™ Virkon™ opløsninger må ikke anvendes til desinfektion af medicinsk udstyr.Yderligere sikkerheds forskrifter findes på pakningens etiket. Læs altid denne før anvendelse. Må ikke anvendes til desinfektion af overflader der kommer i kontakt med fødevarer. Må kun anvendes af fagpersonale.

OPBEVARING

Lukkede beholdere skal opbevares på et køligt og tørt sted. Opblandede opløsninger skal opbevares udenfor direkte sollys og ved rumtemperatur (15-25°).

BORTSKAFFELSE

Rely+On™ Virkon™ opløsninger kan hældes ud i vask og afløb der er forbundet med kommunalt rensningsanlæg, i henhold til lokale regulativer. Opløsninger må IKKE hældes ud i regnvandsafløb og alle ubeskyttede afløb. Tom emballage og/eller overskydende pulver/poser skal behandles og bortskaffes i henhold til lokale regulativer.

KEBO MED A/S

Formervangen 5

DK-2600 Glostrup

Tlf. 36 39 80 80

Giftlinjen (DK): +45 - 82 12 12 12

Tillverkare/Valmistaja/Producent:

Antec International Limited

Windham Road, Chilton Industrial Estate,

Sudbury, Suffolk CO10 2XD

United Kingdom

Tel: +44 (0) 1787 377305

Fax: +44(0) 1787 310846

relyondisinfection@lanxess.com

www.relyondisinfection.com